

Unidade Curricular	Metodologias de Investigação em Tradução		Área Científica	Estudos de Tradução	
Mestrado em	Tradução		Escola	Escola Superior de Educação de Bragança	
Ano Letivo	2023/2024	Ano Curricular	1	Nível	2-1
Tipo	Semestral	Semestre	1	Créditos ECTS	5.0
Horas totais de trabalho	135	Horas de Contacto	T -	TP 36	PL -
			TC -	S -	E -
			OT 9	O -	
			Código	5028-701-1104-00-23	

T - Ensino Teórico; TP - Teórico Prático; PL - Prático e Laboratorial; TC - Trabalho de Campo; S - Seminário; E - Estágio; OT - Orientação Tutoria; O - Outra

Nome(s) do(s) docente(s) Isabel Augusta Chumbo

Resultados da aprendizagem e competências

No fim da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:

1. Explorar os principais paradigmas de investigação na área da tradução.
2. Desenvolver uma consciência crítica das vantagens e limitações de abordagens variadas aos estudos da comunicação intercultural.
3. Apoiar a preparação de projetos de investigação, bem como a seleção de metodologias e enquadramentos teóricos adequados.
4. Planificar o ciclo de vida de um projeto de investigação nos estudos de tradução.

Pré-requisitos

Antes da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:
Não possui.

Conteúdo da unidade curricular

Áreas na investigação de Tradução; Modelos teóricos na área científica e nos Estudos de Tradução em particular; Elaboração de um projeto de investigação na área dos Estudos de Tradução (como selecionar dados e como analisá-los).

Conteúdo da unidade curricular (versão detalhada)

1. Áreas na investigação de tradução.
2. Modelos teóricos na área científica e nos Estudos de Tradução em particular.
3. Desde uma ideia inicial à planificação de um projeto de investigação.
4. Tipos de investigação.
5. Questões e hipóteses.
6. Relacionar variáveis.
7. Seleção e análise de dados (tipo de dados em Estudos de Tradução).
8. Elaboração de um projeto de investigação.
9. Apresentação oral de uma investigação.
10. Avaliar a pesquisa desenvolvida.

Bibliografia recomendada

1. Chalmers, A. F. (2004). What is this thing called science? Hackett Publishing.
2. Chesterman, A. (2000). Empirical Research Methods in Translation Studies. St Jerome.
3. Pestana, M. & Gageiro, J. (2008). Análise de dados para Ciências Sociais. Edições Sílado.
4. Saldanha, G. & O'Brien, S. (2013). Research Methodologies in Translation Studies. St Jerome.
5. Williams, J. & Chesterman, A. (2002). The Map. St Jerome.

Métodos de ensino e de aprendizagem

As aulas serão teórico-práticas, com componente expositiva e de análise e exemplificação de projetos de investigação, dissertações e projetos em várias línguas de preferência baseados em situações reais e concretas. Serão dados exemplos de boas práticas nesta área.

Alternativas de avaliação

1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)
 - Projetos - 50% (Elaboração de um projeto de investigação)
 - Apresentações - 10% (Apresentação do projeto de investigação)
 - Prova Intercalar Escrita - 40% (Prova teórica)
2. Avaliação de exame - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)
 - Exame Final Escrito - 50% (O exame é de cariz teórico e acresce à nota obtida no final do semestre.)

Língua em que é ministrada

1. Português
2. Português, com apoio em inglês para alunos estrangeiros

Validação Eletrónica

Isabel Augusta Chumbo	Elisabete Rosário Mendes Silva	Claudia Susana Nunes Martins	Carlos Manuel Costa Teixeira
30-01-2024	31-01-2024	26-03-2024	26-03-2024